

«Damit soll eine Zerstückelung der Gewerkschaftslandschaft bekämpft und vor allem vermieden werden, dass eine Organisation vorgibt, im Namen einer bestimmten Kategorie von Personalmitgliedern zu sprechen, während ihr nur eine geringe Zahl dieses Gerichtspersonals angeschlossen ist» (*Parl. Dok.*, Senat, 2006-2007, Nr. 3-2010/3, S. 4).

B.17.3. Daraus ergibt sich, dass der Gesetzgeber vermeiden wollte, dass die Verhandlungs- und Konzertierungsausschüsse eine zu umfassende Zusammensetzung erhalten würden, dass die Gewerkschaftslandschaft «zerstückelt» würde und dass Gewerkschaftsorganisationen, die nur eine begrenzte Anzahl an Personalmitgliedern vertreten, eine gleichwertige Stimme erhalten würden wie die Gewerkschaftsorganisationen, die einen wesentlichen Teil des Personals vertreten. Diese Ziele können die auf der Anzahl beitragspflichtiger Mitglieder beruhende Bedingung vernünftig rechtfertigen. Unter Berücksichtigung einerseits der Tatsache, dass der Gesetzgeber den Standpunkt vertreten konnte, dass die verschiedenen Kategorien von Personalmitgliedern, für die das angefochtene Gesetz eine spezifische Struktur der sozialen Konzertierung vorsieht (Greffiers, Referendare beim Kassationshof und Referendare und Juristen der Staatsanwaltschaft bei den Gerichtshöfen und Gerichten), eigene Merkmale haben, die es rechtfertigen, dass sie getrennt das Recht erhalten, Vertreter zu benennen, die in ihrem Namen mit den Behörden verhandeln und konzertieren können (*Parl. Dok.*, Senat, 2006-2007, Nr. 3-2010/1, S. 7), und andererseits der relativ begrenzten Anzahl Personalmitglieder in diesen verschiedenen Kategorien ist eine Schwelle von 25 Prozent beitragspflichtiger Mitglieder darüber hinaus nicht offensichtlich unvernünftig.

B.18. Der dritte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 30. Oktober 2008.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der stellv. Vorsitzende,

E. De Groot.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 4115

[C — 2008/00938]

14 JULI 1994. — Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen van het jaar 2007

De respectievelijk in bijlagen 1 tot 10 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van titel II, artikel 2 van de wet van 31 januari 2007 tot wijziging van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (1) met het oog op de invoering van een nieuw systeem voor de financiering van de ziekteverzekering, wat de wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, betreft (*Belgisch Staatsblad* van 20 april 2007);

— van titel VI, hoofdstuk V, en titel IX, hoofdstuk IV van de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III) (*Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2007);

— van de artikelen 2, 3, 12 tot 37 en 52, §§ 1 en 2, van de wet van 26 maart 2007 houdende diverse bepalingen met het oog op de integratie van de kleine risico's in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor de zelfstandigen (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 2007);

— van de artikelen 225 tot 229 en 234 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV) (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2007);

— van artikel 34 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg (*Belgisch Staatsblad* van 6 juli 2007);

— van de artikelen 1, 6 en 7 van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot wijziging van artikel 37*novies* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, evenals het koninklijk besluit van 15 juli 2002 tot uitvoering van Hoofdstuk III*bis* van Titel III van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2007);

— van de artikelen 6, 9 en 10 van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot uitvoering van het artikel 37, § 16*bis*, eerste lid, 3<sup>o</sup>, en vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat de analgetica betreft (*Belgisch Staatsblad* van 22 juni 2007);

— van de artikelen 6, 9 en 10 van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot uitvoering van het artikel 37, § 16*bis*, eerste lid, 3<sup>o</sup>, en vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor wat de actieve verbandmiddelen betreft (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 2007);

— van het koninklijk besluit van 7 juni 2007 tot wijziging van artikel 37*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 2007);

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 4115

[C — 2008/00938]

14 JUILLET 1994. — Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. — Traduction allemande de dispositions modificatives de l'année 2007

Les textes figurant respectivement aux annexes 1<sup>re</sup> à 10 constituent la traduction en langue allemande :

— du titre II, article 2 de la loi du 31 janvier 2007 modifiant la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre générations (1) en vue d'introduire un nouveau système de financement de l'assurance maladie, en ce qui concerne la modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 20 avril 2007);

— du titre VI, chapitre V, et du titre IX, chapitre IV de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2007 portant des dispositions diverses (III) (*Moniteur belge* du 14 mars 2007);

— des articles 2, 3, 12 à 37 et 52, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 26 mars 2007 portant des dispositions diverses en vue de la réalisation de l'intégration des petits risques dans l'assurance obligatoire soins de santé pour les travailleurs indépendants (*Moniteur belge* du 27 avril 2007);

— des articles 225 à 229 et 234 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV) (*Moniteur belge* du 8 mai 2007);

— de l'article 34 de la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant de soins de santé (*Moniteur belge* du 6 juillet 2007);

— des articles 1<sup>er</sup>, 6 et 7 de l'arrêté royal du 3 juin 2007 modifiant l'article 37*novies* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, ainsi que l'arrêté royal du 15 juillet 2002 portant exécution du Chapitre III*bis* du Titre III de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 21 juin 2007);

— des articles 6, 9 et 10 de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant exécution de l'article 37, § 16*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne les analgésiques (*Moniteur belge* du 22 juin 2007);

— des articles 6, 9 et 10 de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant exécution de l'article 37, § 16*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne les pansements actifs (*Moniteur belge* du 25 juin 2007);

— de l'arrêté royal du 7 juin 2007 modifiant l'article 37*bis* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 25 juin 2007);

1. Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

«Der leitende Beamte des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle belegt die Versicherungsträger und die Tariffestsetzungsämter bei Verstößen gegen die Bestimmungen des vorliegenden koordinierten Gesetzes und seiner Ausführungserlasse und -verordnungen mit Geldbußen von 25 bis 250 EUR.»

2. In Absatz 3 werden die Wörter "des Ausschusses" durch die Wörter "des leitenden Beamten" ersetzt.

3. Ein Absatz 4 mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«Der König bestimmt, für welche Verstöße Verwaltungsanktionen verhängt werden können. Er bestimmt ebenfalls den Betrag der Sanktionen und die Modalitäten, gemäß denen die Sanktionen auferlegt werden.»

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 1. März 2007

## ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister  
G. VERHOFSTADT

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

Der Minister der Finanzen  
D. REYNDERS

Die Ministerin des Verbraucherschutzes  
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Der Minister des Innern  
P. DEWAELE

Für den Minister der Wirtschaft, abwesend:

Der Vizepremierminister und Minister des Innern  
P. DEWAELE

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

Die Ministerin des Mittelstands und der Landwirtschaft  
Frau S. LARUELLE

Der Minister der Umwelt  
B. TOBBACK

Der Minister der Beschäftigung  
P. VANVELTHOVEN

Der Staatssekretär für Administrative Vereinfachung  
V. VAN QUICKENBORNE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

### Anlage 3

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

#### 26. MÄRZ 2007 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Hinblick auf die Eingliederung der kleinen Risiken in die Gesundheitspflegepflichtversicherung für Selbständige

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

#### TITEL II — Bestimmungen in Bezug auf die Finanzierung der Eingliederung der kleinen Risiken in die Pflichtversicherung für Selbständige

##### KAPITEL I — Verteilung der Finanzaufwendung

**Art. 2** - Artikel 40 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, die Königlichen Erlasse vom 10. Dezember 1996 und 25. April 1997, die Gesetze vom 25. Januar 1999 und 24. Dezember 1999, den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 2001, die Gesetze vom 30. Dezember 2001, 14. Januar 2002, 22. August 2002, 22. Dezember 2003 und 27. Dezember 2004 und den Königlichen Erlass vom 17. September 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

«Ab dem Rechnungsjahr 2008 wird der Betrag des vorerwähnten jährlichen Globalhaushaltszieles erhöht. Diese Erhöhung wird ausgehend von einem Basisbetrag von 439.900.000 EUR, in Preisen von 2005, berechnet, angepasst an die Entwicklung des Gesundheitsindex und multipliziert mit dem Anpassungskoeffizienten für das Jahr 2008,

festgelegt in Ausführung von Artikel 6 § 1*bis* des Königlichen Erlasses vom 18. November 1996 zur Einführung einer globalen Finanzverwaltung in das Sozialstatut der Selbständigen in Anwendung von Titel VI Kapitel I des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen.

Die Anpassung an den Gesundheitsindex erfolgt durch Multiplizierung mit dem Verhältnis des durchschnittlichen Gesundheitsindex des Jahres 2007 zu dem des Jahres 2004.»

2. In § 5 werden die Wörter "anwendbar auf den Abschluss der Rechnungen des Rechnungsjahres 1998" durch die Wörter "auf den Abschluss der Rechnungen des Rechnungsjahres 1998 und zum letzten Mal auf den Abschluss der Rechnungen des Rechnungsjahres 2007 anwendbar" ersetzt.

**Art. 3** - In Artikel 195 § 1 Nr. 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 17. März 1997, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Februar 1998 und 22. August 2002, den Königlichen Erlass vom 11. Mai 2003 und die Gesetze vom 27. Dezember 2004 und 27. Dezember 2005 wird zwischen den Absätzen 4 und 5 folgender Absatz eingefügt:

«Ab dem Jahr 2008 wird der Betrag der Verwaltungskosten für die fünf Landesverbände, der in Anwendung der vorhergehenden Absätze bewilligt wird, jährlich um einen Betrag von 11.410.000 EUR erhöht.»

(...)

### TITEL III — *Abänderungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung*

**Art. 12** - [nicht durchführbare Abänderungsbestimmung]

**Art. 13** - Artikel 11 Absatz 3 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen den Wörtern "ernannt werden," und den Wörtern "wohnen den Versammlungen des Allgemeinen Ausschusses bei." werden die Wörter "und ein Vertreter des für das Sozialstatut der Selbständigen zuständigen Ministers" eingefügt.

2. Der Absatz wird wie folgt ergänzt:

«Der Vertreter des für das Sozialstatut der Selbständigen zuständigen Ministers hat dieselben Befugnisse wie die Regierungskommissare.»

**Art. 14** - Artikel 21 § 1 Absatz 5 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Dezember 1997, wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen den Wörtern "ernannt werden," und den Wörtern "wohnen den Versammlungen des Ausschusses bei." werden die Wörter "und ein Vertreter des für das Sozialstatut der Selbständigen zuständigen Ministers" eingefügt.

2. Der Absatz wird wie folgt ergänzt:

«Der Vertreter des für das Sozialstatut der Selbständigen zuständigen Ministers hat dieselben Befugnisse wie die Regierungskommissare.»

**Art. 15** - In Artikel 25 Absatz 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 27. April 2005, werden die Wörter "in den Artikeln 32 und 33" durch die Wörter "in Artikel 32" ersetzt.

**Art. 16** - Artikel 32 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996, die Königlichen Erlasse vom 18. Februar 1997 und 25. April 1997, die Gesetze vom 25. Januar 1999, 12. August 2000 und 23. März 2001, den Königlichen Erlass vom 10. Juni 2001, das Gesetz vom 24. Dezember 2002 und den Königlichen Erlass vom 19. Oktober 2004, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird eine Nr. 1*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«1*bis*. Selbständige, auf die die Gesundheitspflegepflichtversicherung aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen anwendbar ist,».

2. In Absatz 1 Nr. 2, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996, wird das Wort "Arbeitnehmer" durch die Wörter "Arbeitnehmer und Selbständige" und werden die Wörter "oder Arbeitnehmerinnen" durch die Wörter "oder Arbeitnehmerinnen und Selbständige" ersetzt.

3. Im selben Absatz wird eine Nr. 6*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«6*bis*. Selbständige, die unter den Bedingungen, die aufgrund der Rechtsvorschriften über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension der Selbständigen vorgesehen sind, zur fortgesetzten Versicherung zugelassen sind,».

4. Im selben Absatz wird eine Nr. 6*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«6*ter*. Selbständige, die die Sozialversicherung bei Konkurs während höchstens vier Quartalen beziehen, so wie vorgesehen in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 18. November 1996 zur Einführung einer Sozialversicherung für Selbständige bei Konkurs und für ihnen gleichgestellte Personen in Anwendung der Artikel 29 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen.

Was die in Artikel 2 Absatz 1 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 18. November 1996 erwähnten Selbständigen betrifft, beginnt dieser Zeitraum von vier Quartalen entweder am ersten Tag des Quartals nach dem Quartal des Konkursöffnungsurteils oder, wenn der Selbständige einen Vergleich im Konkursverfahren erhalten hat, am ersten Tag des Quartals nach dem Quartal des Urteils über die Auflösung des Vergleichs. Für die in Artikel 2 Absatz 2 desselben Erlasses erwähnten Selbständigen beginnt dieser Zeitraum am ersten Tag des Quartals nach Einstellung der selbständigen Tätigkeit,».

5. Im selben Absatz wird eine Nr. 11*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«11*bis*. Selbständige, die das normale Pensionsalter erreicht haben und eine mindestens einjährige selbständige Berufstätigkeit nachweisen können, durch die das Anrecht auf eine Ruhestandspension aufgrund der Rechtsvorschriften über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension der Selbständigen eröffnet wird,».

6. Im selben Absatz wird eine Nr. 11*ter* mit folgendem Wortlauf eingefügt:

«11*ter*. Selbständige, die in dieser Eigenschaft eine Ruhestandspension beziehen, die eingesetzt hat, bevor sie das normale Pensionsalter erreicht haben,».

7. Im selben Absatz wird eine Nr. *11quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«*11quater*. ehemalige Kolonisten, die in dieser Eigenschaft Einzahlungen vorgenommen haben, um ihr Anrecht in Anwendung der Rechtsvorschriften über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension der Selbständigen aufrechtzuerhalten.»

8. In Absatz 1 Nr. 13, ersetzt durch das Gesetz vom 25. Januar 1999, wird der letzte Satz gestrichen.

9. In Absatz 1 Nr. 14, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997 und abgeändert durch das Gesetz vom 25. Januar 1999, wird der letzte Satz gestrichen.

10. In Absatz 1 Nr. 15, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, werden die Wörter "andere Personen als die in Artikel 33 erwähnten Personen" durch das Wort "Personen" ersetzt.

11. In Absatz 1 Nr. 17, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, werden die Wörter "in den Nummern 1 bis 16 und 20" durch die Wörter "in den Nummern 1 bis 16, 20 und 21" ersetzt.

12. In Absatz 1 Nr. 18, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, werden die Wörter "in den Nummern 1 bis 16 und 20" durch die Wörter "in den Nummern 1 bis 16, 20 und 21" ersetzt.

13. In Absatz 1 Nr. 20, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, werden die Wörter "Kinder der in den Nummern 1 bis 16 erwähnten Berechtigten" durch die Wörter "Kinder der in den Nummern 1 bis 16 und 21 erwähnten Berechtigten" ersetzt.

14. Absatz 1 Nr. 21, aufgehoben durch das Gesetz vom 23. März 2001, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«21. Mitglieder der Glaubensgemeinschaften.»

15. *[nicht durchführbare Abänderungsbestimmung]*

**Art. 17** - Artikel 33 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. November 1996 und 25. April 1997 und durch die Gesetze vom 25. Januar 1999 und 9. Juli 2004, wird aufgehoben.

**Art. 18** - Artikel 34 Absatz 3 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 25. Januar 1999, wird aufgehoben.

**Art. 19** - Artikel 37 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, die Königlichen Erlasse vom 12. Dezember 1996, 21. Februar 1997 und 16. April 1997, die Gesetze vom 22. Februar 1998, 25. Januar 1999, 3. Mai 1999, 24. Dezember 1999, 26. Juni 2000, 12. August 2000, 10. August 2001, 30. Dezember 2001, 22. August 2002 und 24. Dezember 2002, den Königlichen Erlass vom 8. April 2003, die Gesetze vom 22. Dezember 2003 und 27. April 2005, das Programmgesetz vom 27. Dezember 2005 und das Gesetz vom 27. Dezember 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 2, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 16. April 1997 und abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999, werden die Wörter "Absatz 1 Nr. 7 bis 11, 16 und 20" durch die Wörter "Absatz 1 Nr. 7 bis *11ter*, 16 und 20" ersetzt.

2. *[nicht durchführbare Abänderungsbestimmung]*

**Art. 20** - In Artikel 44 § 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, den Königlichen Erlass vom 16. April 1997 und das Gesetz vom 24. Dezember 1999, werden die Wörter "in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 7 bis 11, 16 und 20" durch die Wörter "in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 7 bis *11ter*, 16 und 20" ersetzt.

**Art. 21** - In Artikel 48 § 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 16. April 1997 und die Gesetze vom 22. Februar 1998 und 24. Dezember 1999, werden die Wörter "in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 7 bis 11, 16 und 20" durch die Wörter "in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 7 bis *11ter*, 16 und 20" ersetzt.

**Art. 22** - *[nicht durchführbare Abänderungsbestimmung]*

**Art. 23** - *[nicht durchführbare Abänderungsbestimmung]*

**Art. 24** - Artikel 123 desselben Gesetzes, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "über einen Wert übergeben haben, der einen vom König festgelegten Mindestbetrag erreicht oder der unter den von Ihm durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmten Bedingungen eventuell durch Eigenbeiträge ergänzt wird," durch die Wörter "übergeben haben, deren Inhalt vom König bestimmt wird oder die unter den von Ihm durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmten Bedingungen eventuell durch Eigenbeiträge ergänzt werden," ersetzt.

2. In Absatz 3 werden die Wörter "dass sie durch Beiträge gedeckt sind, die für den betreffenden Zeitraum dem in Absatz 1 erwähnten Mindestbetrag entsprechen." durch die Wörter "dass sie durch ausreichende Beiträge gedeckt sind." ersetzt.

**Art. 25** - In Artikel 124 desselben Gesetzes, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, werden die Wörter "in den Artikeln 32 und 33" durch die Wörter "in Artikel 32" und die Wörter "in Anwendung der Artikel 32, 33 oder 125" durch die Wörter "in Anwendung der Artikel 32 oder 125" ersetzt.

**Art. 26** - In Artikel 125 desselben Gesetzes, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, werden die Wörter "in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 7, 11 und 16" durch die Wörter "in Artikel 32 Absatz 1 Nr. 7, 11 bis *11ter* und 16" ersetzt.

**Art. 27** - Artikel 126 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 126 - Besteht zwischen den Berechtigten ein Streitfall über die Frage, bei wem ein Kind als Person zu Lasten eingetragen werden muss, wird das Kind vorrangig zu Lasten des älteren Berechtigten eingetragen.

Bei Berechtigten, die nicht unter einem Dach wohnen, wird das Kind vorrangig zu Lasten des Berechtigten eingetragen, der mit ihm zusammenwohnt.»

**Art. 28** - In Artikel 174 Absatz 1 Nr. 9 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, werden die Wörter "in den Artikeln 33 und 125" durch die Wörter "in den Artikeln 123 und 125" ersetzt.

**Art. 29** - Artikel 191 desselben Gesetzes, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 12. August 1994, die Gesetze vom 20. Dezember 1995 und 26. Juli 1996, den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, die Gesetze vom 22. Februar 1998, 25. Januar 1999, 4. Mai 1999, 24. Dezember 1999, 12. August 2000, 2. Januar 2001, 10. August 2001, 2. August 2002, 22. August 2002, 24. Dezember 2002, 8. April 2003, 22. Dezember 2003, 7. Mai 2004, 9. Juli 2004, 25. November 2004, 27. Dezember 2004, 27. April 2005 und 11. Juli 2005, den Königlichen Erlass vom 10. August 2005, das Programmgesetz vom 27. Dezember 2005 und die Gesetze vom 10. Juni 2006, 13. Dezember 2006, das Programmgesetz (I) vom 27. Dezember 2006, das Gesetz vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) und das Gesetz vom 31. Januar 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 23. Dezember 2005 über den Solidaritätspakt zwischen den Generationen (I) im Hinblick auf die Einführung eines neuen Systems zur Finanzierung der Krankenversicherung, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 Nr. 3, wieder eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003 und abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 2004 und 27. Dezember 2005, wird der letzte Absatz aufgehoben.

2. In Absatz 1 Nr. 4, wieder eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003, wird Absatz 2 aufgehoben.

3. In Absatz 1 Nr. 8 Absatz 3 werden die Wörter "und den Anteil, der für die Finanzierung der Gesundheitspflege- und Entschädigungsversicherung der Regelung für Selbstständige und der Regelung für Seeleute bestimmt ist." durch die Wörter "und den Anteil, der für die Finanzierung der Entschädigungsversicherung der Regelung für Selbstständige und für die Finanzierung der Gesundheitspflege- und Entschädigungsversicherung der Regelung für Seeleute bestimmt ist." ersetzt.

4. In Absatz 1 Nr. 10 Absatz 3 werden die Wörter "Gesundheitspflege- und" gestrichen.

5. [nicht durchführbare Abänderungsbestimmung]

6. In Absatz 1 Nr. 18, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, wird der letzte Satz gestrichen.

7. In Absatz 1 Nr. 27 Absatz 3, eingefügt durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, werden die Wörter "Gesundheitspflege- und" gestrichen.

8. In Absatz 1 Nr. 28 Absatz 1, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003, wird der letzte Satz gestrichen.

**Art. 30** - Artikel 192 desselben Gesetzes, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 12. August 1994 und abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, den Königlichen Erlass vom 25. April 1997 und die Gesetze vom 22. Februar 1998, 14. Januar 2002, 24. Dezember 2002 und 22. Dezember 2003, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 3, ersetzt durch das Gesetz vom 14. Januar 2002, wird durch folgenden Absatz ersetzt:

«Es teilt die verschiedenen in Artikel 191 erwähnten Einkünfte unter den Zweig Gesundheitspflege und den Zweig Entschädigungen und innerhalb dieses letzten Zweigs unter die Regelung für Lohnempfänger und die Regelung für Selbstständige auf entsprechend dem Anteil, der jeweils für sie bestimmt ist, und es behält auf den Gesamtbetrag der im vorliegenden Artikel berücksichtigten Einkünfte jedes Zweigs und jeder Regelung den Betrag seiner Verwaltungskosten ein, der in der in Artikel 12 Nr. 4 vorgesehenen Haushaltsunterlage vorgesehen ist, im Verhältnis zu den in Artikel 191 erwähnten Einkünften, die im vorhergehenden Jahr jedem Zweig und jeder Regelung bewilligt worden sind.»

2. Absatz 4 wird wie folgt abgeändert:

- In Nr. 1 Buchstabe a), ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, werden die Wörter "in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1" durch die Wörter "in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1 und 1bis" ersetzt.

- In Nr. 2 Buchstabe a), ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, werden die Wörter "in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1" durch die Wörter "in Artikel 191 Absatz 1 Nr. 1 und 1bis" ersetzt.

**Art. 31** - Artikel 195 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 17. März 1997 und 25. April 1997 und die Gesetze vom 22. Februar 1998, 25. Januar 1999, 24. Dezember 1999, 22. August 2002, 27. Dezember 2004 und 27. Dezember 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Nr. 1 werden die Wörter "unter die Regelungen und Zweige verteilt." durch die Wörter "unter die Zweige und, was die Entschädigungen betrifft, unter die Regelungen verteilt." ersetzt.

2. In § 2 letzter Absatz werden die Wörter ", Regelung für Lohnempfänger" gestrichen.

**Art. 32** - In Artikel 198 §§ 2 und 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Dezember 1995, werden die Wörter "der Regelung" gestrichen.

**Art. 33** - In Artikel 200 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. September 2005, wird ein § 1bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 1bis - Der König kann besondere Regeln festlegen, aufgrund deren im Rahmen der Gesundheitspflegepflichtversicherung die Rechnungen der Rechnungsjahre 2006 und 2007 in beiden Regelungen getrennt abgeschlossen werden.»

**Art. 34** - In Artikel 201 desselben Gesetzes, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 12. August 1994, werden zwischen den Wörtern "Der Allgemeine Rat legt" und den Wörtern "nach Stellungnahme des Fachausschusses für Selbstständige" die Wörter "bis zum Rechnungsjahr 2007 einschließlich," eingefügt.

**Art. 35** - Artikel 217 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Februar 1998, 14. Januar 2002 und 22. August 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. Der erste Satz wird gestrichen.

2. Im zweiten Satz werden die Wörter "Der König bestimmt ebenfalls" durch die Wörter "Der König bestimmt" ersetzt.

**Art. 36** - Der Königliche Erlass vom 29. Dezember 1997 zur Festlegung der Bedingungen, gemäß denen die Anwendung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung auf Selbstständige und auf Mitglieder von Glaubensgemeinschaften ausgedehnt wird, wird aufgehoben.

**Art. 37** - Wenn ein in Artikel 32 des vorerwähnten Gesetzes erwähnter Begünstigter aufgrund der Regeln über die Aufrechterhaltung des Anrechts Anrecht auf eine Beteiligung der Gesundheitspflegepflichtversicherung hat, hat dieser Begünstigte ab dem 1. Januar 2008 ein Anrecht auf die Beteiligung der Gesundheitspflegepflichtversicherung für alle in Artikel 34 aufgezählten Leistungen.

(...)

#### TITEL VI — Inkrafttretungsbestimmungen

**Art. 52** - § 1 - Titel II tritt am 1. Januar 2008 in Kraft.

§ 2 - Titel III tritt am 1. Januar 2008 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 33, der wirksam wird mit 1. Juli 2006.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 26. März 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten

R. DEMOTTE

Die Ministerin des Mittelstands

Frau S. LARUELLE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Anlage 4

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

### 25. APRIL 2007 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (IV)

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

#### TITEL XI — *Verschiedene Bestimmungen*

(...)

#### KAPITEL III — *Abänderung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung*

**Art. 225** - In Titel IX Kapitel I Abschnitt I des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird Artikel 191*bis*, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Juni 2006, wie folgt ersetzt:

«Art. 191*bis* - Der Antragsteller, der aufgrund von Artikel 191 Absatz 1 Nr. 15 bis 15*decies* und 16*bis* die Beiträge und Beteiligungen auf den Umsatz schuldet, der auf dem belgischen Markt für die Arzneimittel erzielt wird, die in der Liste der erstattungsfähigen Fertigarzneimittel eingetragen sind, kommt in den Genuss einer Kürzung, wenn diese ihn zu Investitionen in den Bereichen Forschung, Entwicklung und Innovation im Sektor Humanarzneimittel in Belgien veranlasst.

Zu diesem Zweck wird ein Pauschalbetrag auf Jahresbasis festgelegt, dessen Höhe durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass bestimmt wird und der jedes Jahr unter die Antragsteller verteilt wird, die gemäß den Bestimmungen von Absatz 1 zu berücksichtigen sind. Diese Verteilung beruht auf dem Wert der in Absatz 1 erwähnten Investitionen, die von den betreffenden Antragstellern und gegebenenfalls von allen mit ihnen verbundenen Gesellschaften getätigt werden während des Rechnungsjahres nach dem Jahr, für das die Beiträge und Beteiligungen geschuldet werden.

Die im vorliegenden Artikel vorgesehene Kürzung darf niemals den Gesamtbetrag der in Absatz 1 erwähnten Beiträge und Beteiligungen übersteigen.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den in Absatz 2 erwähnten Begriff "Wert der in Absatz 1 erwähnten Investitionen, die von den betreffenden Antragstellern und gegebenenfalls von allen mit ihnen verbundenen Gesellschaften getätigt werden" sowie den Berechnungsmodus. Zu diesem Zweck berücksichtigt Er die Kosten der Forschungs-, Entwicklungs- und Innovationsprojekte, die von der Europäischen Kommission gemäß Paragraph 5.1.4. ihres Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen für Forschung, Entwicklung und Innovation vom 30. Dezember 2006 als förderfähig angesehen werden.

Der Wert der in Absatz 1 erwähnten Investitionen geht aus einem Bericht hervor, der zu diesem Zweck von den Geschäftsführungsorganen der betreffenden Antragsteller erstellt wird. Der Kommissar des betreffenden Antragstellers oder in dessen Ermangelung ein von seinem Geschäftsführungsorgan bestimmter Betriebsrevisor erstellt einen Bericht, in dem er eine Stellungnahme über die Übereinstimmung der Berechnung mit den Bestimmungen des vorerwähnten Königlichen Erlasses abgibt.

Diese Kürzung wird in Form einer Erstattung eines Teils der geschuldeten Beiträge und Beteiligungen gewährt. Der König regelt das Verfahren in Bezug auf das Einreichen und Prüfen des Antrags auf Erstattung und die damit verbundenen Fristen.»

#### KAPITEL IV — *Vergütung für die Abgabe in einer der Öffentlichkeit zugänglichen Apotheke von Fertigarzneimitteln, für die eine Beteiligung der Gesundheitspflegepflichtversicherung vorgesehen ist*

##### Abschnitt 1 — *Abänderungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung*

**Art. 226** - In Artikel 35*bis* § 2 Absatz 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2001 und abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 2002, 22. Dezember 2003, 9. Juli 2004, 27. April 2005, 27. Dezember 2005, 13. Dezember 2006 und 27. Dezember 2006, werden zwischen dem Wort "Erstattungsbedingungen" und den Wörtern "und Erstattungskategorie" die Wörter " , anzuwendendes Honorar" eingefügt.